

悲剧的诞生

[德] 尼采/著 刘崎/译



台海出版社

悲剧的诞生

[德] 尼采/著 刘崎/译

台海出版社

图书在版编目(CIP)数据

悲剧的诞生 / (德) 尼采著; 刘崎译. — 北京:
台海出版社, 2018.9

ISBN 978-7-5168-2074-2

I. ①悲… II. ①尼… ②刘… III. ①美学理论—德国—近代 IV. ①B83-095.16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 192869 号

悲剧的诞生

著 者: [德] 尼采

译 者: 刘 崎

责任编辑: 武 波

装帧设计: 主语设计

版式设计: 新视点

责任印制: 蔡 旭

出版发行: 台海出版社

地 址: 北京市东城区景山东街20号 邮政编码: 100009

电 话: 010-64041652 (发行, 邮购)

传 真: 010-84045799 (总编室)

网 址: www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail: thcbs@126.com

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 天津旭丰源印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 680 mm × 960 mm 1/16

字 数: 120 千字 印 张: 13

版 次: 2018 年 9 月 第 1 版 印 次: 2018 年 9 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5168-2074-2

定 价: 45.00 元

版权所有 翻印必究



悲剧是一种最高的艺术。

——尼采

目录

天才尼采的悲剧 001

批评的回顾 007

一 关于《悲剧的诞生》 008

二 写给艺术家的书 011

三 难以捉摸的狄俄尼索斯精神 013

四 狄俄尼索斯精神的定义 015

五 艺术与伦理学 018

六 德国音乐 021

七 浪漫主义的艺术哲学 023

悲剧诞生于音乐精神 027

- 一 阿波罗与狄俄尼索斯的艺术精神 028
- 二 希腊人身上的二元艺术交融 035
- 三 用太阳神美化生活 040
- 四 太阳神与酒神的对立统一 045
- 五 诗人“本我”与世界深处合一 051
- 六 民歌是音乐的一面镜子 059
- 七 悲剧产生于悲剧合唱队 064
- 八 细说悲剧合唱队 072
- 九 索福克勒斯笔下主人翁的酒神本质 080
- 十 酒神是希腊悲剧舞台上的唯一演员 089

- 十一 希腊悲剧衰亡于欧里庇得斯 094
- 十二 欧里庇得斯重建戏剧事业 103
- 十三 苏格拉底：用逻辑否定本能 112
- 十四 苏格拉底辩证法的乐观主义本质 117
- 十五 苏格拉底的深远影响 123
- 十六 音乐与悲剧 129
- 十七 音乐精神与悲剧艺术 136
- 十八 浅谈苏格拉底文化 143
- 十九 苏格拉底文化——歌剧文化 149
- 二十 对酒神精神和悲剧再生的信念 160
- 二十一 太阳神与酒神的交融 164
- 二十二 “真正的”观赏者眼中的悲剧 173
- 二十三 现代文化丧失了神话 179
- 二十四 德国精神是酒神精神复兴的希望 184
- 二十五 阿波罗与狄俄尼索斯的差别 189

尼采年谱 191

天才尼采的悲剧



真理，像闪电一样令人目眩。谎言，像美丽的落日余晖，让人感动。

——加缪

《悲剧的诞生》一书是尼采早期的著作，也是一部半学术性半创作性的著作。说它是学术性的，因为它是尼采研究古典语文学的成果，说它是创作性的，因为它虽以希腊三大悲剧诗人的作品和希腊宗教神话历史作依据，却有尼采自己独到的见解，甚至以希腊悲剧精神的盛衰来解释希腊文化现象，一反传统学人类对苏格拉底的尊重，而把他看作堕落的哲学家，把他看作使西方文化缺乏生命力量的罪魁祸首。

希腊民族原是一个悲观厌世的民族。森林之神西勒诺斯的话可以充分表现出这一点。当米达斯王在林间追到西勒诺斯时，向他提了一个问题：人间最好的东西是什么？西勒诺斯先是不回答，后来禁不起米达斯王的一再追问，他才叹息着说：

啊！可怜的朝生暮死的人类，命运的不幸产儿，你们为什么一定要我说出那些你们最好不要听的话呢？对于你们来说，最好的事情是永远达不到的：根本不要出生，不要存在，要归于无

物；而次好的事则是早点去死。

西勒诺斯这些智慧的话以及普罗米修斯和俄狄浦斯的悲惨命运，处处表现着希腊人对生命的悲叹。但是什么力量使希腊人从悲观厌世的民族变成充满活力的乐观民族呢？

这个力量是希腊悲剧所带来的悲剧精神。

希腊悲剧是如何产生的呢？悲剧精神是什么呢？悲剧感是什么呢？

这就是尼采在本书中所要探讨的问题。

希腊悲剧来自希腊的两种自然的艺术倾向，即阿波罗精神和狄俄尼索斯精神。阿波罗是希腊神话中的太阳神，代表一种静穆的美，代表用冷静和理智去观察世界的一种精神。狄俄尼索斯是酒神，代表生命的活力。在艺术上说，前者代表一切造型艺术，而后者代表一切非造型艺术。希腊悲剧就是由这两种艺术倾向形成的。当初两种倾向各自发展，后来才结合在一起，于是，希腊悲剧便诞生了。

希腊悲剧是阿波罗精神和狄俄尼索斯精神的结合，所以它是美与力的综合，阿波罗的梦幻世界与狄俄尼索斯的醉狂世界，如今达到最高的合一，使它既有梦幻式的美，又有醉狂式的力，于是希腊悲剧就产生了一种化腐朽为神奇的力量。希腊人就是借着这种悲剧的净化力量，美化世界、美化人生，从悲观主义里面跳出来，重新肯定生命的

价值和意义。

原始的狄俄尼索斯精神，纯粹代表一股生命的过剩力量，在希腊原始宗教仪典中所表现的醉狂现象，就是这种原始力量的具体化，它不受任何限制，所以它变为放纵、毫无节制的纵欲，而纵欲的结果是痛苦。古代宗教祭祀之后的狂欢，就是这种纵欲的表现。直到阿波罗的梦幻给狄俄尼索斯醉狂力量赋予美的形相以后，狄俄尼索斯的醉狂力量才获得节制。阿波罗情态给狄俄尼索斯情态赋予美的形相，而狄俄尼索斯情态则给阿波罗情态赋予生命力。两者相辅相成，最后达到合一境界，产生使希腊挣脱悲剧主义，达到重新肯定生命的悲剧精神。

这里，我们发现过剩生命力产生了痛苦现象，而由这种痛苦所产生的悲观主义，是一种具有积极力量的悲观主义，它会产生积极效果。尼采常说，乐观主义的人是浅薄的人，但经由悲观主义而产生的乐观主义者，则是体验过人生忧患以后重新肯定人生的人。一个有深度的人，当他最初接触人生世界时，一定会发现这个世界是一个痛苦的世界，一定对人生、世界产生悲观的看法，如果他沉沦在悲观主义里面，他就会颓废。如果他不沉沦在悲观主义里面而能跳出来的话，他就会重新肯定人生世界，对人生世界充满乐观的希望，这个时候的乐观主义，不再是浅薄的乐观主义，而是富于创造力的乐观主义。孟

子说，天将降大任于斯人也，必先苦其心志，劳其筋骨。中国先贤所说的话，就是表示这个意思。

无论是一个人或一个民族，如果缺乏悲剧精神或悲剧感，这个人或这个民族就会颓废没落。20世纪是一个普遍缺乏悲剧感的时代，所以这个时代的堕落并不稀奇。但为什么会普遍缺乏悲剧感呢？这是有其历史原因的。这也是尼采斥骂苏格拉底的原因所在。

希腊哲学发展到苏格拉底时有一大转变，苏格拉底强调知识，也就是强调阿波罗精神中冷静理智地观察世界这一点。因此，尼采认为从苏格拉底以后，希腊悲剧的精神丧失了，因为悲剧精神中的狄俄尼索斯精神被苏格拉底理智的手扼杀了，剩下的只有阿波罗的冷静理智。此后，西方文化就走向纯粹知性主义的道路，由于缺乏狄俄尼索斯的生命力，西方文化便显得没有血色了。在纯粹知性主义文化之下，科学发达了，科学的发达带来工艺的进步，工艺的进步造成了今天的机械文明，生活在机械文明之下的现代人，崇尚功利主义，一切都讲求现实近利，缺乏人生理想，追求物质享乐，缺乏一种面对忧患而创造人生的精神。

如果长此下去，这个世界将会失去它的生机。所以我们觉得20世纪最需要的是重新激发一种悲剧感。尼采这部《悲剧的诞生》，如果纯粹从历史的眼光去看，也就是说如果纯粹从事实的立场去看，它有

很多缺点，因为许多地方与古希腊事实并不完全相符。可是，如果从它强调悲剧精神的观点上看，它对我们这个时代的“时代病”来说，可以说是一服最好的药剂。

译者于1969年1月

批评的回顾



一 关于《悲剧的诞生》

不论促使这部问题作品产生的是什么东西，但有一件事情是毫无疑问的：它所提出的问题非常重要，引人注目，同时也完全是作者个人亲身体验到的。本书的写作时期证实了上述事实。日期是从1870年到1871年普法战争的动乱时期。当沃斯战役的霹雳炮声响遍整个欧洲时，有一个喜欢精妙事物和难题谜语的人，即本书的作者，他笨拙地、苦恼地、全神贯注地、心神超然地坐在高山深处，写下那奇诡而冷峻作品的梗概，下面几页将用作本书迟来的前言或附录。

几个礼拜以后，你可以在麦茨城的墙垣下发现他，彼时他还在与曾经被他置于所谓希腊人和希腊艺术的“光辉”之后的那个问号搏斗。直到最后，当和平出现于凡尔赛的那个令人深深焦虑的月份中时，他的内心才平静了，从战场上带回来的疾病也痊愈了，最后完成了《从音乐精神中诞生悲剧》。

从音乐精神中能诞生悲剧吗？音乐和悲剧有关系吗？希腊人与戏剧的音乐有关系吗？希腊人与悲观主义的艺术有关系吗？关于希腊人，我们可以问：这个最优秀和完美的民族，这个完全清醒的、普遍被人羡慕的民族，还需要悲剧吗？他们需要艺术吗？关于希腊艺术，

则可以问，它如何发挥作用，如何能发挥作用呢？

现在，读者会怀疑我要把问号究竟放到什么地方去。这问题是一个价值问题，是一个加诸生活的价值问题。悲观主义必然是堕落、歪曲、变弱本能的象征，像表现于古代印度人以及我们现代欧洲人一样吗？是不是有所谓坚强的悲观主义呢？是不是因为过分健康，生命达到巅峰而导致人们出现一种喜欢生命中艰苦的、可怕的、不定的、邪恶的东西的心灵倾向呢？

生命力旺盛感会不会带来一种它自身所特有的苦痛？会不会带来一种但求一试的勇敢，渴望遇到敌人以证明它的力量，最后去体验所谓害怕某种东西到底是什么意思呢？当希腊人具有最大力量和勇气的时期，悲剧神话对他们有什么意义呢？而内涵丰富的狄俄尼索斯精神，代表什么意思呢？从这种精神中产生出来的悲剧又有什么意义呢？

我们可以用另一种完全不同的方式去看它。

那些对悲剧产生致命影响力的东西：苏格拉底的伦理学、辩证法、纯粹学者的节制和欢愉，是不是可以被看作衰落、心力疲惫、不安的征兆呢？被看作那些在混乱瓦解状态中所发现的本能征兆呢？后期“希腊人的光辉”，是否只是落日余晖呢？伊壁鸠鲁反对悲观主义的哲学倾向，是否只是一个遭受痛苦的人所能运用的一种预防呢？至

于所谓“无关私心的探讨”，分析到最后，当我们把探讨看作生命过程中的一种征兆时，探讨变成了什么东西呢？

对一切探讨的目的、探讨的开始，我们要说些什么呢？“探讨的心灵”，可不可能只是那受到悲观主义威胁而企图摆脱悲观主义的心理呢？能否只是一个面对真理而建立的灵巧的堡垒呢？如果我们以公正的态度来面对它，我们能否说它是某种怯懦和虚假的东西呢？如果我们愿意用非道德的方式来表示的话，能否说它是一种诡计呢？伟大的苏格拉底，也许这是你的秘密？讽刺家当中最隐秘的讽刺家，这是不是你最深刻的讽刺呢？